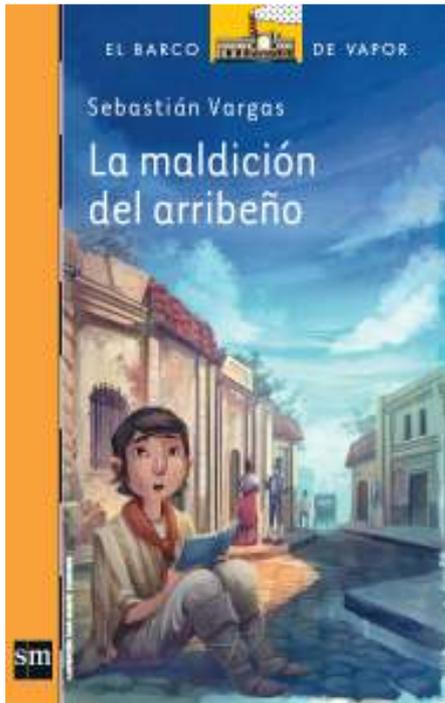


## Guía para los docentes



### La maldición del arribeño

Autor: Sebastián Vargas

*Ilustraciones: Juan Manuel Tumburus*

*Ediciones SM, Buenos Aires, 2014, 184 páginas.*

*Serie Naranja, a partir de 9 años.*

#### Biografía del autor

**Sebastián Hugo Vargas** nació en Buenos Aires en 1974. Es profesor de Literatura y trabaja como editor y traductor. Escribió, junto con Patricio Killian, la novela *Vikingos en la Tierra Verde* publicada por la editorial SM. En 2013 obtuvo el premio El Barco de Vapor por la novela *Tres espejos*. También participó en las antologías *Diez en un barco*, *De la Tierra al Olimpo* y *Susurros que cuenta el viento*.

### **Novela histórica e itinerante**

*La maldición del arribeño* es una *novela histórica*, subgénero narrativo surgido durante el período del romanticismo en el siglo XIX y que se mantiene vigente durante los siglos XX y XXI. Su característica central es ofrecer una visión verosímil de una época histórica lejana, con una cosmovisión realista y costumbrista en la que quedan en evidencia un sistema de valores y creencias. La obra que nos ocupa presenta una rica relación intertextual entre el extratexto histórico, social y político y la historia de ficción ambientada en la época del Virreinato del Río de la Plata.

Los acontecimientos históricos ocupan un espacio temporal que va desde 1791, fecha de la llegada del padre del protagonista a Buenos Aires proveniente de España, hasta la Declaración de la Independencia, aunque el narrador en la parte final ofrece un panorama histórico de cómo llegaron a formarse los Estados independientes de Argentina, Perú y Bolivia.

Como novela *itinerante* los personajes realizan un recorrido plagado de encuentros y desencuentros, de obstáculos y de superaciones, desde Cochabamba, en el Alto Perú, hasta San Miguel de Tucumán.

Los episodios reales y los ficticios se entrelazan y forman una trama atractiva y dinámica en la que se vive con igual intensidad el suceder de los hechos reales y de los inventados, estableciéndose entre ellos una cadena de causa y efecto:

- Las luchas de los patriotas, contra los *godos* o realistas, españoles que defendían las posesiones coloniales de la Corona en Latinoamérica, propicia el hecho ficticio de la ayuda de Federico de Miranda a los criollos y su posterior encarcelamiento.
- Las derrotas de los ejércitos de Belgrano y de Rondeau en sangrientas batallas fortalecen las posiciones de los godos en el Alto Perú; en la ficción, el deseo de los padres de Juan es que su hijo se encamine hacia el sur pues los abajeños ya habían realizado la revolución para separarse de la corona española.
- La persecución de los insurgentes y de sus familias lleva en la ficción a que el joven Miranda sea engañado por sus propios padres para que se ponga a salvo.

- Las luchas de Juana Azurduy y sus Amazonas contra los realistas lleva a Cucurí Huamancuri a tomar la decisión de dejar a sus hijos y unirse a la lucha en pos de la libertad.
- La marcha de los representantes de las provincias hacia el Congreso de Tucumán se traduce en la ficción en la situación por la que Juan Miranda encuentra a los congresales Sánchez de Loria y Malabia, que lo ayudan a llegar a destino.
- La realización del histórico Congreso que proclamó la independencia el 9 de julio de 1816 es el marco festivo del primer beso entre Juan y Sofía.
- Otras referencias, comentarios y explicaciones aluden al contexto extratextual histórico, social y político de la época (por ejemplo, la abolición de la esclavitud que los abajeños habían aprobado en la Asamblea de 1813) y explican en la ficción la relación de Simón con Federico de Miranda y con Alfredo Sáenz Valiente.

### **La maldición del arribeño, del lector y del narrador**

El hilo conductor de la novela es una maldición que ha caído sobre Juan Miranda, un *arribeño* o habitante del Alto Perú por haber desobedecido una prohibición expresa de su padre de no leer la quinta página del libro azul. A partir del momento en que el joven protagonista infringe lo prohibido se inicia para él un recorrido heroico: se impone la misión de encontrar a la persona cuyas iniciales figuran entre las páginas en blanco del libro y por esta causa emprende un viaje que lo lleva lejos de su casa y de sus afectos, y si bien recibe ayuda, también sufre desengaños, supera obstáculos y no escapa al dolor y a la soledad mientras trata por todos los medios de buscar a la persona que revierta el conjuro.

La novela está organizada en veintiocho capítulos o partes tituladas de manera particular: el título de cada capítulo resume algún aspecto que se desarrollará en el capítulo, por ejemplo: *Esta es la parte en que se cuenta la historia de un español*; o se refiere a la organización de la novela: *Esta es la parte del comienzo* o *Esta es la parte final*. La vaguedad de las referencias a situaciones o a personajes produce un efecto de divertido distanciamiento de la historia como unidad y de ruptura en la continuidad. El protagonista no aparece mencionado por su nombre propio sino por expresiones como *un niño, un mestizo, un cristiano, un arribeño, el protagonista, un prisionero, un peregrino, un viajero...*

El lector queda involucrado en el círculo de prohibición-transgresión, desde las primeras páginas. El narrador-autor establece con el lector una relación interactiva, en la que lo invoca a través de inteligentes recursos humorísticos o gráficos y lo lleva a conocer la historia de Juan Miranda y del libro azul, al mismo tiempo que lo hace partícipe de la *cocina* de la novela y de la investigación histórica que lo llevó a realizarla. A través de este particular diálogo con el lector, lo aconseja, le comenta y explica las circunstancias históricas, hace digresiones en las que compara el presente del discurso con el pasado de la historia, le hace saber de múltiples maneras que está leyendo tres historias: la historia de Juan Miranda, la historia del virreinato en esos tiempos y el protocolo de la organización discursiva de la novela. Es casi seguro que el lector no haya seguido la prohibición inicial de no leer la quinta página, del mismo modo que el narrador tampoco lo hizo cuando tuvo por primera vez en sus manos el libro azul.

“Hola, aquí estoy yo de nuevo, Sebastián Vargas, el autor. No del libro azul, sino de este libro, el que tenés entre las manos. Tal vez no te hayas dado cuenta todavía, pero la historia que te estaba contando ya terminó. Mejor dicho: *casi* terminó.”

Los textos y la escritura cobran especial relevancia en esta novela: tanto el lector, como el narrador y los personajes están en contacto con cartas, mensajes, libros. En especial con el libro azul y con la novela: el libro azul tiene muchas páginas en blanco que Juan irá completando y dibujando con sus experiencias de viaje, Sofía escribirá el contraconjuro y, también, el lector, en su calidad de *maldito*, es invitado a completar un espacio en blanco dejado por Juan. Pero el elemento revelador de la historia es que Federico de Miranda escribió las palabras que son el punto de partida y cierre de esta historia. La novela finaliza con las palabras del narrador, que explica cómo esta novela encierra el libro azul.

#### **SÍNTESIS ARGUMENTAL**

La maldición pesa sobre su protagonista, el arribeño Juan Miranda, pero también sobre su familia y, también, sobre el lector que infringe la prohibición de leer la quinta página del libro azul. Para desactivar este conjuro el joven emprenderá un viaje que lo llevará desde el Alto Perú a Tucumán, donde descubrirá la verdad y el

amor. El lector sigue al mismo tiempo las peripecias del testarudo y sufrido Juan Miranda, que se desarrollan durante la época del virreinato, en medio de las luchas por la independencia, y la historia de la escritura de la novela, a través de los comentarios e informaciones que proporciona el narrador-autor.

<b>ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA</b>
---

**Antes de leer**

1. Leer el título.

a. *¿Qué significa la palabra arribeño?* Buscar en diccionarios *online* y comentar lo que encontraron.

b. Conversar. *¿Cuál será la maldición que sufre el arribeño?*

c. Observar la imagen de tapa y formular hipótesis a partir de las preguntas. *¿Qué hace el personaje? ¿Cuál es su expresión? ¿Qué relación tendrá la maldición con el libro que tiene en sus manos?*

d. Leer la contratapa. *¿Qué episodios de la época recuerdan?* Comentarlos entre todos.

2. Leer el índice. Numerar los títulos de los capítulos o partes.

a. Conversar. *¿Qué les llama la atención de esos títulos? ¿Qué características tienen?*

b. Con un compañero, inventar una breve historia a partir de la situación planteada en el título del capítulo 11.

- Luego, leer para los demás el texto que escribieron.

3. En grupos, leer hasta la página 9, comentar lo que ocurre y completar el cuadro.

	<b>Libro azul</b>	<b><i>La maldición del arribeño</i></b>
¿Quién es el lector?		
¿Quién le prohíbe algo?		
¿En qué consiste la prohibición?		
¿Cuáles pueden ser las consecuencias?		

- Conversar. *¿Cómo seguirá esta historia?*

## **Durante la lectura**

*Sugerimos dividir la lectura de la novela en dos etapas:*

**Primera etapa:** páginas 7 a 89 (capítulos o partes 1 a 12).

**Segunda etapa:** páginas 91 a 175 (capítulos o partes 13 a 28).

*Puede alternarse la lectura en clase con la lectura en casa. Una estrategia posible es leer en clase los comienzos de capítulos, formular hipótesis sobre cómo sigue la historia y completar en casa la lectura. Al finalizar cada etapa se realizarán las actividades abajo sugeridas, en las se abordará el nivel de la historia (hechos, personajes, tiempo y lugar), para que los alumnos construyan el sentido global de la obra. El nivel del discurso (narrador, procedimientos discursivos, recursos expresivos...) será abordado después de leer la novela completa.*

### **Leer las páginas 7 a 89 y numerar los capítulos o partes**

4. En grupos, explicar los siguientes hechos y determinar sus causas.

- Federico de Miranda se une a la causa de los criollos.
- Juan concurre a una escuela en la que es discriminado o dejado de lado.
- Federico de Miranda es arrestado.
- Juan lee la página prohibida del libro azul.
- Juan decide realizar una misión que lo tendrá alejado de su hogar.
- Federico considera que está maldito y le ordena destruir el libro azul.
- Juan conoce a Simón.
- Juan entra a la iglesia de Cochabamba buscando las huellas de S.V.
- Se dirigen a San Miguel de Tucumán.
- Juan cae en manos de los realistas.
- La crecida del río lo salva.
- Juan vuelve a tener el libro azul que creía perdido.
- Cucuri se une a las amazonas de Juana Azurduy.

5. Con un compañero, escribir el retrato de Juan Miranda tal como lo imaginan e incluir los datos más importantes sobre su vida.

6. *¿Cómo estaba formada su familia?* Completar.

Padre:	Madre:
Hermanos:	

a. Comentar entre todos las expresiones del texto que explican las diferencias sociales entre los blancos, los mestizos y los esclavos en el Alto Perú en la época colonial.

b. *¿De qué manera se relaciona este contexto sociocultural con la vida de Juan Miranda?*

7. Con un compañero, escribir la autobiografía de Federico de Miranda desde su llegada a Buenos Aires.

8. En grupos, elaborar una lista de los acontecimientos y personajes históricos a los que se hace referencia.

- *¿Qué relación existe entre esos sucesos de la historia real y los de la historia de la maldición del arribeño?*

9. *¿En qué lugares se desarrolla la acción?* Completar la lista e indicar qué sucesos se desarrollan en cada lugar.

- Buenos Aires: ...
- ...
- ...

10. Recordar entre todos las características del viaje de Juan y completar el cuadro.

Propósito del viaje	Motivo por el que decide realizar esa misión	Acompañantes, medios de transporte, elementos que lleva	Lugares que recorre

11. Releer el capítulo 10 (página 73) y comentar las trece desgracias que le indican a Juan que la maldición existe.

12. Con el compañero, elaborar una historieta que relate cómo hace Simón para reencontrar a Juan.

13. Comentar cómo hace Juan para salir de las siguientes situaciones de riesgo.

- En la iglesia hay miembros del ejército realista y uno de ellos lo mira fijamente.
- Cuando regresa a su casa hay soldados que lo esperan.
- Lo atrapan, lo hacen prisionero y pasa allí numerosas penurias.

14. En grupos, elaborar diversas hipótesis acerca de cómo sigue esta historia.

**Leer las páginas 91 a 175 y numerar los capítulos o partes**

15. En grupos, comentar lo sucedido en los capítulos leídos y completar la grilla con los personajes, los hechos importantes y los lugares en que se desarrollan.

Número de capítulo	Lugar	Hechos	Personajes

16. En grupos, releer las anotaciones que realiza Juan en el libro azul.

- Reconstruir el argumento a partir de esas anotaciones.

17. Releer las páginas 102 y 103 y completar el cuadro.

Episodio que deja desconcertado al protagonista	Suposiciones que elabora sobre la conducta de Simón	¿Qué suposición es la más acertada?

18. Releer el último párrafo de la página 119 y escribir en el espacio vacío de la página 120 lo que siente en ese momento el protagonista.

19. Con un compañero, elegir una propuesta y escribir un texto relacionado con el argumento de la novela.

- Historia de Simón contada por él mismo.

- Historia de amor de Sofía y Juan contada por Sofía.
- Diálogo entre los congresales Malabia y Loria sobre Juan Miranda y su problema.
- Carta de Federico de Miranda a Juan que vive en Tucumán, en la que le cuenta cómo se reencontró con Cucuri y con los otros hijos una vez liberado el Alto Perú de los realistas.
- Asunción, la hermana de Juan, ha crecido, es periodista y escribe un artículo sobre cómo una falsa maldición salvó a Juan de ser encarcelado como su padre.
- Carta de Juan a su padre cuando logra perdonarlo por el engaño.
- Diálogo entre Sofía y su padre: ella se entera de que la maldición no existe.

### **Después de leer**

**20.** En grupos, comentar y explicar el final de la novela. Se pueden tener en cuenta las preguntas para el comentario.

- ¿Quién era S.V.?*
- ¿Quién escribió la maldición? ¿Por qué lo hizo? ¿Qué pretendía al hacerlo? ¿Quiénes lo sabían? ¿Obtuvo lo que se proponía?*
- ¿Qué relación se establece entre el narrador y el libro azul?*
- ¿Qué se supone que pasó con los miembros de la familia de Juan?*

**21.** Releer la página 5 y la página 174.

- Conversar. *¿Quiénes escriben esas páginas? ¿Qué diferencias hay entre esos textos?*

**22.** En grupos, buscar en el texto, subrayar y comentar las digresiones del narrador referidas a:

- la novela que está leyendo el lector,
- a sí mismo como escritor,
- al lector,
- a situaciones del pasado comparándolas con el presente,
- a acontecimientos de la historia real del siglo XIX.

23. Buscar y subrayar en el texto las anticipaciones que el narrador realiza al final de algunos capítulos. Leerlas en voz alta, marcar con una **X** la opción que consideren correcta y justificarla.

Las anticipaciones coinciden con las certezas manifestadas por el protagonista.
Las anticipaciones se oponen a lo que cree el protagonista.
No están relacionadas.

24. Determinar qué aspectos de esta novela les resultaron más interesantes. Explicar por qué.

- La historia de Juan Miranda y sus aventuras para revertir la maldición.
- La inclusión de información histórica de manera amena y relacionada con la ficción.
- Las intervenciones del narrador, su estilo coloquial con invocaciones al lector y las relaciones del libro azul con su vida familiar.

25. Explicar cuál es la situación relacionada con el libro azul que se repite entre las siguientes parejas:

<b>Juan y su padre Federico</b>	<b>El narrador y el lector</b>	<b>El narrador y su abuelo materno</b>
-------------------------------------	------------------------------------	--

26. Analizar las diferentes tipografías que se utilizan a lo largo de la novela. *¿Qué función cumple cada una? ¿Qué efectos produce en el lector?*

27. Con un compañero, escribir una recomendación para convencer a otros de que lean esta novela.

### **Temas transversales**

- La novela histórica y la novela itinerante.
- El narrador y su posición frente a la historia narrada.
- Las relaciones intertextuales entre la historia real de un período y la historia de ficción.
- El Virreinato del Río de la Plata.

- La situación social y política durante el período de la independencia.
- Los patriotas y los realistas.
- La familia.
- La abolición de la esclavitud.

**Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.**